



Notices to Mariners

NtM 13/2023

Notices: 84 - 92 / 10.05.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	5
The Quark	6
Bay of Bothnia	8
Vuoksi watercourse	9
Announcements	10
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.05.2023)	11

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*84(T)/2023

19, 20, B

*87/2023

15, 16, A

Archipelago Sea

Charts

*88/2023

32, 162, C

The Quark

Charts

*85/2023

47, 48, 956, 957, F

*86/2023

47, 956, 957, F

Bay of Bothnia

Charts

*89(T)/2023

52, 53, 957, F

Vuoksi watercourse

Charts

*90(T)/2023

921, M

*91/2023

V

Announcements

Charts

*92/2023

Index by Chart

Charts	Notices
15	*87/2023
16	*87/2023
19	*84(T)/2023
20	*84(T)/2023
32	*88/2023
47	*85/2023, *86/2023
48	*85/2023
52	*89(T)/2023
53	*89(T)/2023
162	*88/2023
921	*90(T)/2023
956	*85/2023, *86/2023
957	*85/2023, *86/2023, *89(T)/2023
A	*87/2023
B	*84(T)/2023
C	*88/2023
F	*85/2023, *86/2023, *89(T)/2023
M	*90(T)/2023
V	*91/2023

Gulf of Finland

*84(T)/2023

2023-05-05

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 inoperative. Buoyage

Charts		Previous
19	(INT 1251)	65/2023 ↗
20	(INT 1252)	43/2023 ↗
B631		65/2023 ↗

Time: to approx. 31 December 2023

1		19, 20, B631			
Amend		Destroyed			
			59°55.726'N	24°10.820'E	13021
	INKOO 6 (dest)				

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)


*87/2023

2023-05-10

Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Uttergrundet. Buoyage

Charts		Previous
15	(INT 1247)	62/2023 ↗
16	(INT 1248)	20/2023 ↗
A615, A615.3		69/2023 ↗

References: 20/2023 [↗](#)

1		15, 16, A615, A615.3			
Add			60°21.484'N	26°20.136'E	87926

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Archipelago Sea

*88/2023

2023-05-10

Finland. Archipelago Sea. Föglö. Gödör. Obstructions

Charts		Previous
32	(INT 1195)	12/2023 ↗
162	(INT 1157)	12/2023 ↗
C745, C753		14/2023 ↗

1

32, 162, C745, C753

Delete



60°02.61'N

20°20.93'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

The Quark













*85/2023

2023-05-09

Finland. The Quark. Buoyage reinstated after the winter season. Buoyage

Charts		Previous
47	(INT 1138)	25/2023 ↗
48	(INT 1139)	78/2023 ↗
956		73/2023 ↗
957	(INT 1208)	77/2023 ↗
F821, F822, F/Vaasa - Uumaja		82/2023 ↗

Cancelled: 260(T)/2022 [↗](#)

1	Amend	 V-AIS			48, 956, 957, F821, F822, F/Vaasa - Uumaja	63°16.11'N	20°48.08'E	8749
2	Amend	 V-AIS			47, 956, 957, F822, F/Vaasa - Uumaja	63°18.71'N	20°35.74'E	8756
3	Amend	 V-AIS			47, 956, 957, F/Vaasa - Uumaja	63°25.20'N	20°35.75'E	45946
4	Amend	 V-AIS			47, 957, F/Vaasa - Uumaja	63°27.03'N	20°38.33'E	53071

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*86/2023

2023-05-09

Sweden. The Quark. TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" has been opened to traffic.

Charts		Previous
47	(INT 1138)	85/2023 ↗
956		85/2023 ↗
957	(INT 1208)	85/2023 ↗
F/INDEX, F823, F/Vaasa - Uumaja		85/2023 ↗

Cancelled: 25(T)/2023 [↗](#)

1

TSS in Norra Kvarken. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" has been opened to traffic.

2

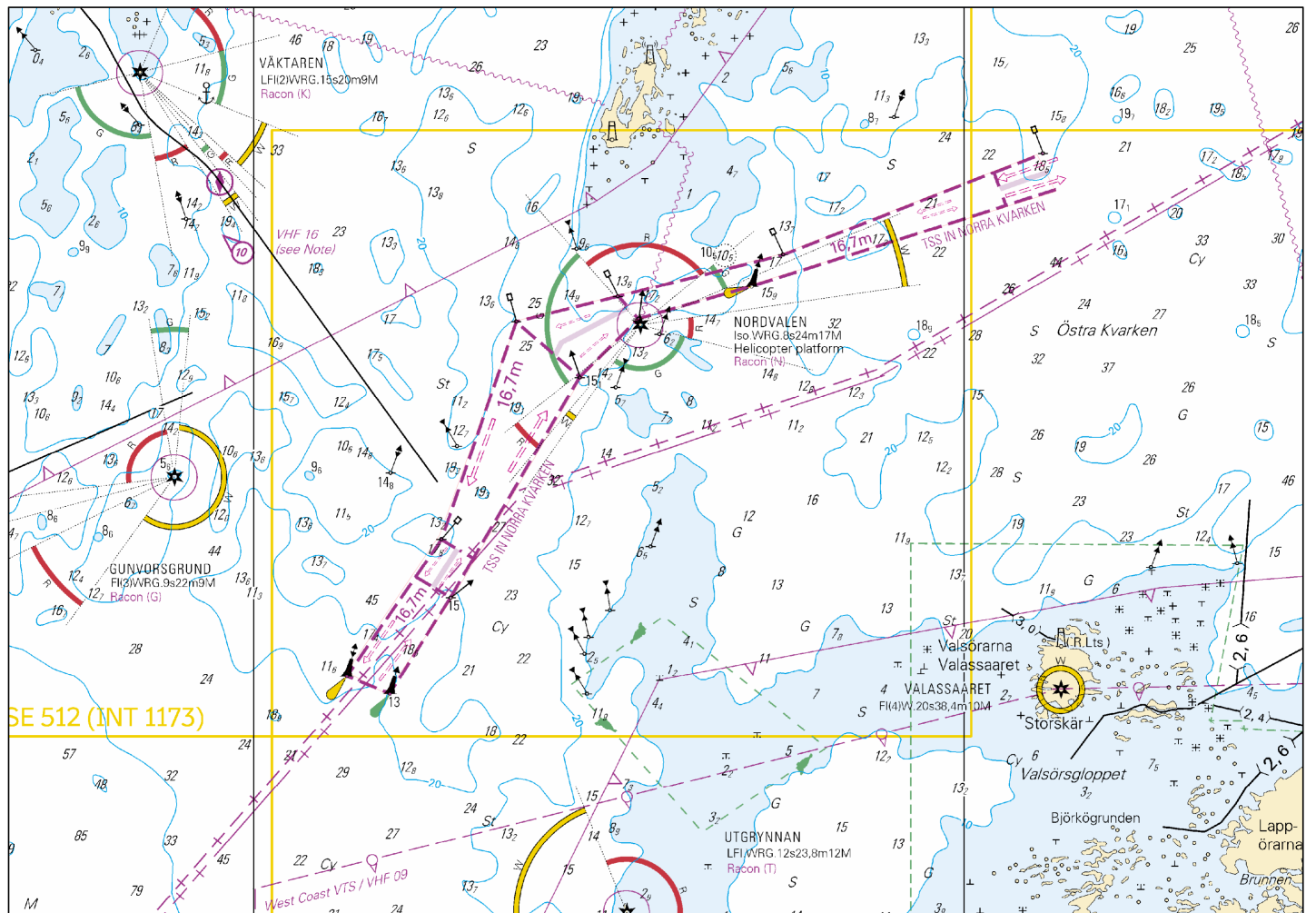


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Ufs 17648, Norrköping 2023)

Bay of Bothnia

*89(T)/2023

2023-05-10

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Lohtaja. Firing exercise. Areas and borders

Charts		Previous
52	(INT 1143)	178/2022 ↗
53	(INT 1144)	35/2023 ↗
957	(INT 1208)	86/2023 ↗
F833, F834, F835		86/2023 ↗

Time: From 17 May 2023, 07.00 hours to 20 May 24.00 hours local Finnish time, around the clock

1

Firing exercise in week 20 in the Lohtaja area. The danger area extends to the sea area. Mariners in the area are requested to monitor the navigational warnings and radio communications with great attention. Enquiries: phone 358 299 442191. <https://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>

2

52, 53, 957, F833, F834, F835

Add

Danger area

- | | | |
|-----|------------|------------|
| (1) | 63°57.17'N | 23°10.04'E |
| (2) | 63°57.21'N | 22°50.75'E |
| (3) | 64°09.54'N | 22°41.24'E |
| (4) | 64°16.45'N | 23°05.17'E |
| (5) | 64°09.71'N | 23°24.76'E |
| (6) | 64°00.15'N | 23°22.40'E |

3

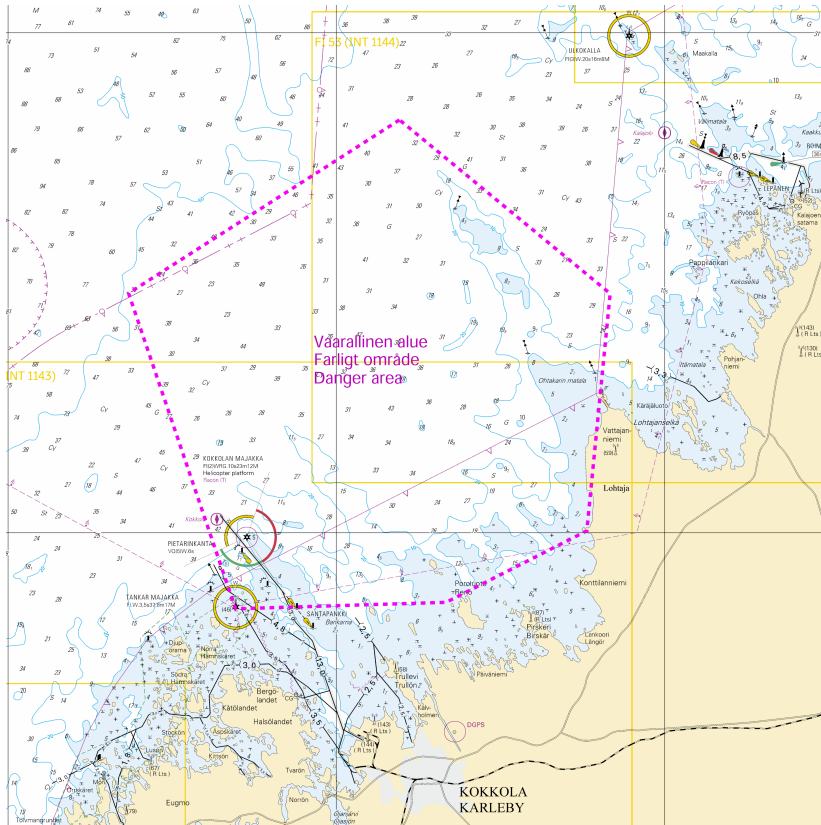


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

Vuoksi watercourse

*90(T)/2023

2023-05-10

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage





Charts

921
M/INDEX, M/INDEX, M233

Previous

263/2022 [↗](#)
263/2022 [↗](#)

Time: Until further notice

1			921, M/INDEX, M/INDEX, M233				
Amend				Minor light (000.0°-360.0°)	62°42.045'N	27°45.537'E	60673
	SOTKANSELKÄ VQ(2)WRG.3s (dest)		SOTKANSELKÄ VQ(2)Y.3s				

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*91/2023

2023-05-10

Finland. Vuoksi watercourse. Liperi. Kultasaari. Ristisalmi. Depths

Charts

V259, V260

Previous

5/2023 [↗](#)

1			V259			
Add	5 ₁			62°24.943'N	29°25.906'E	

2			V259, V260			
Add	3 ₁			62°26.956'N	29°22.403'E	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

*92/2023

2023-05-10

Finland. Finnish coastal waters and inland waterways. Spring inspection of floating aids to navigation. Warning.

[Charts](#)

[Previous](#)

References:68/2023 [🔗](#)

1

Mariners who use channels marked by floating aids to navigation are cautioned that these aids may be out of position, damaged or unlit. The inspection of spar buoys and buoys performed after the winter season lasts several weeks.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.05.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
61(T)/2023 ↗	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
84(T)/2023 ↗	19, 20, B	Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 inoperative. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
253(T)/2022 ↗	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
340(T)/2021 ↗	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage
237(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Fairways
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
239(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
78(T)/2023 ↗	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
256(T)/2022 ↗	60, 958, 8071	Off Oulu. Light buoy withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
77(T)/2023 ↗	51, 957, F	Kokkola. Light Kallan extinguished. Buoyage
89(T)/2023 ↗	52, 53, 957, F	Kokkola. Lohtaja. Firing exercise. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
180(T)/2022 ↗	L	Lappeenranta. Porkka. Light Luovukkaluoto. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
53(T)/2023 ↗		Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys. Notice repeated.